

نظرة عيان وتبيان

في مقالة

(أسماء أعضاء الإنسان)

أضاف إليها ما يقابل الأسماء بالفرنسية والانكليزية مع شرح موجز

الدكتور صلاح الدين الكواكبي

- ١٣ -

التصويبات والجديد من الإضافات

	الصفحة	السطر أو الرقم
		تابع المجلد (٤٣)
Petit (court) menton	٦٧	٩٠ ف
Short chin		ز
	٦٨	بعد السطر ٤ يضاف :
Doué d'un petit (court) menton		أذوّط
Doué d'un menton saillant , long		[يقابلها: أذقن]
... السطر ٣ عدأ من تحت : الحاجز اللساني (٣)، الغشاء تحت اللساني (٢) ؛	٦٨	
Frenulum	٦٩	١ - لجام اللسان ز
	٦٩	١٠ قبل أم ما أضفته يضاف : وبالانكليزية :

- ١) Hyoid bone
- ٢) Hyoglossial membrane
- ٣) Septum of the tongue
- ٤) Frenulum of the tongue
- ٥) Papilla

- ٢٥٨ -

٦)	Circumvallate papilla		
٧)	Fungiform papilla		
٨)	Filiforme papilla		
٩)	Foliate papilla		
١٠)	Hemispheric papilla		
١١)	Lingual v		
٢	لسان أسود زغيب ، تقوّب اللسان	١٥	٦٩
 villose ; glossophytie	ف	
٤	لسان مجعد ، مشقق	٢٣	٦٩
	ج - حروف ذوّلقية لسانية (ل ر ن)		٧٠
	Lettres linguales	ف	
	Lingual letters or consonants	ز	
	د - كبير اللسان		
	Macroglossie	ف	
	Macroglossia ; megaloglossia	ز	
	هـ - لسان النار (شعلة)		
	Flamme	ف	
	Flame	ز	
	Bord de la langue	ف (٩٣)	٧٠
	Edge of the tongue	ز	
	يضاف : قلت [العذب محرّكة ، القذي وما يخرج	بعد السطر الأخير	٧٠
	في أثر الولد من الرحم ، وشجر ، والخيط الذي يُرفع		
	به الميزان ، وطرف كل شيء . ومن البعير .. الخ.		
	الواحدة عدّبة في الكل (ق)] ولا ذكر للسان		
	ولو تلميحاً . فعمل المؤلف استعمل من أحد معانيها		
	(طرف كل شيء) إلى اللسان استعارة . وفي رأيي		
	أن الأصلح أن يقال (عدّبة اللسان) بإضافة اللسان		

تخصيصاً ، إذا أُريد استعمال كلمة (عَدَبَة ، بالمفرد)
لطرف اللسان وذلك لوفرة معاني (عَدَب) كما رأيت .

٧١ (٩٥) المُكْوَة (المَكْدَة)

في الأصل . - المَكْدَة بالضم ، أصل اللسان .

ملاحظتي . - المَكْدَة بالذال ، وبالضم خطأ عن النسخ ،
والصحيح المَكْوَة بالضم وبالواو وبعد الكاف (لا بالذال
المهملة) وهي التونة والوَاسِط ، وأصل اللسان ،
وأصل الذنب . فوضعها مصححةً إلى جانب
(المَكْدَة محرّكةً وبالذال) [انظر الرقم ١١١] أيضاً .

٧٤ قبل أهم ما أضفت يضاف :

هذا وجاء في (ل) عن الأسنان ما يلي :
النباب . - سن مؤثّفة ، بين القواطع والضواحك .
الضواحك . - أسنان بين الأنياب والأضراس في التسنن
النهائي ، عددها (٨) في الإنسان .
الأضراس . - أسنان ضخام ، تفيد لطحن الأطعمة . عددها
(٢٠) في الإنسان .

النواجذ . - أضراس أخيرة . تظهر في الإنسان منذ السن
١٨ وقد لا تظهر أحياناً .

القواطع . - هي التي توجد في القسم الأمامي للفك في الثدييات .

٧٦ بعد انتهاء الرقم - ٢٠ يضاف :

٢٠ مكرر - سن ذات وتيد

Dent à pivot ف

Pin tooth ; pig tooth ; pivot - crown ; ز

post - crown

الصفحة	السطر أو الرقم	
٧٧	بعد انتهاء	٢٦ - يضاف :
		٢٧ - خِلَّةُ الأسنان
		Cure - dent ف
		Tooth - pick ز
		[قلت : وكذا خلال ككتاب ما تختلّل الأسنان به] .
٧٧	في الرقم ٢٤ -	ز puberty ; . . . ; . . .
٧٧	بعد الرقم ٢٦ - يضاف :	
		٢٦ مكرر - سن اليأس
		Âge critique ف
		Climateric (also for the time of puberty) ز
		يرادفها : (آ) ضَهَى
		Menopause ف ، ز
		ب (سنوات بُحْرانٍ
		Années climatériques ف
		ز (كما في الرقم ٢٦ مكرر) .
		٢٦ مكرر ثانٍ - قَلَمُ سن
		Avulsion d'une dent ف
		Avulsion ز
٧٧	بعد الرقم ٢٧ - يضاف :	
		٢٨ - إسنان
		Dentition ف
		Dentition ; teething ز
		٢٩ - نَخْرُ الأسنان
		Carie dentaire ف
		Dental caries ز

الصفحة السطر أو الرقم

٣٠ - نخير (مسوس)

Carié	ف		
Carious	ز		
		وعلى وجه عام :	
		أ - ألم الأسنان	
Odontalgie	ف		
Odontalgy ; toothache	ز		
		ب - تكوّن الأسنان	
Odontogénie	ف		
Odontogeny	ز		
		ج - ناتي سنّي	
Odontoïde	ف		
Odontoid	ز		
		د - زف سنّي	
Odontorragie	ف		
Odontorragey	ز		
		هـ - ورم سنّي	
Odontome	ف		
Odontoma	ز		
Apophyse mastoïde	ف	(٩٩	٧٧
Mastoid process	ز		
		٢	٧٨
		بمد كلمة على التخصيص يضاف : [انظر الرقم ٢١]	
Impériale ; mouche à la lèvre inferieure	ف	(١٠١	٢٩٦
Chin tuft ; imperiale	ز		
			في (ل) ٠ - كشيّشة من الشعر تحت الشفة السفلى .
Génien	ف	٩	٢٩٧
.... ; chain - bandage	ز	١٣	٢٩٧

الصفحة	السطر أو الرقم	
٢٩٧	١٠٤ (ف)	Fossette . . . , . . .
٢٩٧	في السطر الأخير	يضاف : والفحصصة ، ثقبرة الذقن .
٢٩٨	في السطر الأخير	يضاف : ج جرمن ككئب .
٢٩٩	٢ ف (f.)
٣٠١	في الرقم ٤ -	٤ - بلعوم فوهي ، فم بلعومي
٣٠١	١١٠ (ف) (f.)
٣٠٣	١١٢ (٢ -)	٢ - تشنج الحنجرة ؛ تشنج المزمار الذاتي في الرضع
	ف	... ; ... glottique essentiel du nourrisson
		يرادفه : آ - تشنج الحجاب والمزمار
	ف	Spasme phrénoglottique
	ز	Phrenoglottic spasm
		ب - التهاب الحجاب والمزمار
	ف	Phrénoglottisme
	ز	Phrenoglottism
٣٠٤	قبل ١١٣ (يضاف ما يلي :	
	١١٢ (مكرر) ١ -	الغَلَصَمَة (= الزَّرْدَمَة)
	ف	Glotte (f.)
	ز	Glottis
		في الأصل . - ليس لها تعريف .
	في (ق) ٠ -	الغَلَصَمَة ... والمُجْرَة على ملتي الهاء والمريء ؛
		أو رأس الحلقوم بشواربه (*) وحرّ قدّته (*) ... الخ .
		والحرقة عقدة الحنجور (= الحنجرة) وهي الحلقوم .
		والحرقه بالكسر أصل اللسان . وأما الزردمة فهي الغلصمة .

(*) قلت : العوارب عروق في الحلق ، ولعلها هي الحبال الصوتية .

(**) وهي المسماة تفاحة آدم Pomme d'Adam .

الصفحة السطر أو الرقم

ملاحظتي . — لقد خصصت لجنة المصطلحات الطبية كلمة الزردمة والمِزمار لما يقابل الكلمة الافرنجية المذكورة آنفاً .
 أما المِزمار في (ق) فهو ما يُزَمَّر به من (زَمَرَ -
 وزمَّر غشّي في القصب) .
 في (ل) . — فتحة' الحنجرة يحيط بها حبلا الصوت السفليان.
 ما أضفته :

١ — زردمة بين الرباطين ، أو صوتية

Glotte intraligamenteuse ou vocale ف
 Vocal or true glottis ز

٢ — زردمة تنفسية

Glotte respiratoire ف
 Respiratory glottis ز

٣ — زردمة عليا

Glotte supérieure ف
 False glottis ز

يرادف الفرنسية :

(آ) مزمار كاذب

Fausse glotte

(ب) قُوْهَة قَوْ - مِزْمَارِيَة

Orifice sus - glottique

٤ — زردمة غضروفية

Glotte cartilagineuse ف
 Respiratory glottis ز

يرادف الفرنسية : زردمة تنفسية (كما في ٢ — الآفة الذكر) .

٢ — الرغامى

Trachée (f.) ف

Trachea ز

- في الأصل . - ليس لها ذكر .
 في (ق) . - الرغامى قصبة الرئة .
 في معجم متن اللغة . - الأنف وما حوله . زيادة * في الكبد ،
 وقصبة الرئة .
 في (ل) . - في الإنسان والفقرات هي أنبوب مفتوح مؤلف
 من حلقات غضروفية متعاقبات بعضها إثر بعض ، ينقل
 الهواء إلى القصبات والرئة .
 ما أضفته :

١ - رغاموي

Trachéal	ف
Tracheal	ز

٢ - رغاموي - حنجري

Trachéo - laryngeal	ف
Tracheolaryngeal	ز

٣ - رغاموي - قصبي

Trachéo - bronchial	ف
Tracheobronchial	ز

وعلى وجه عام :

أ - التهاب الرغامى

Trachéite	ف
Tracheitis	ز

ب - التهاب الرغامى والقصبات

Trachéo - bronchite	ف
Tracheobronchitis	ز

الصفحة السطر أو الرقم

ج - تنظير الرغامى

Trachéoscopie ف

Tracheoscopy ز

د - خزع الرغامى

Trachéotomie ف

Tracheotomy ز

٣٠٤ (١١٣) المنفقة

Impériale ; mouche (à la lèvre inferieure) ف

Chin tuft ; imperial ز

٣٠٦ ١٠ أو كتبها

٣٠٧ (قبل ١١٨) يضاف : ب - لحيّة ، كُشَيْشَة

Barbiche (f.) ف

Small beard on the chin ز

[قلت : هي بالعامية : سَكْسُوكة] .

Imberbe ; ف ٢ ٣٠٨

٣٠٨ ١٢ يضاف ما يلي : وقد تكون مصحفة عن (أظ)

الذكورة في (الرقم ١١٨) فكتبها الناسخ ذهولاً

(أشظ) إذ توهّم الناء (ش = شين أول) والشدّة

على الطاء (. نقطة) فصارت (ظ = ظاء أخير)

فكتبها (أشظ) وهي متقاربة الحروف ظاهراً في عين

المتسرع في النسخ .

٣٠٨ (١٢٠) بمدكلة (الكثّها) يضاف : والميلووفة ، اللحية الضخمة .

٣٠٨ (١٢١) Face (f.) ; visage (m.)

الصفحة	السطر أو الرقم	
٣١٤	١	يضاف :
	 (ear drum)
٣١٤	(١٢٧) ز	Superior board of ear
٣١٤	٤	حيث تنتهي
٣٢٠	١٤ - ز of Corti
٣٢٢		بين الرقمين ٣ و ٤ يضاف :
		٣ مكرر) التهاب طبلة الأذن (اذنيّة)
	ف	Tympanite (otologie)
	ز	Tympanitis (inflammation of the tympanum)
		٣ مكرر ثان) ألم الأذن
	ف	Otalgie
	ز	Otalgia
		يرادفها : وجع الأذن
	ف	Otodynie
	ز	Earache
		٣ مكرر ثالث) سيلان أذني (تنجيج الأذن)
	ف	Otorrhée
	ز	Otorrhœa ; otorrhea
٣٢٣		بين الرقمين ٥ و ٦ يضاف :
		٥ مكرر) طبلي = متعلق بطبلة الأذن
	ف	Tympanique
	ز	Tympanic
٣٢٣		بين الرقمين ٨ و ٩ يضاف :

الصفحة السطر أو الرقم

	٨ مكرر) نرف أذني	
Otorragie	ف	
Otorragia	ز	
	بين الرقمين ٩ و ١٠ يضاف :	٣٢٣
	٩ مكرر) ورم دموي أذني	
Othématome	ف	
Oth(a) ematoma	ز	
	بعد الرقم ١٠ يضاف :	٣٢٣
	(١١) اف = سدادة الصملاخ	
Cérumen ; bouchon de cérumen	ف	
Cerumen ; ear - wax ; flug of wax ;	ز	
impissated cerumen ; impissated wax,		
Epaule (f.)		٥٨٦
	في آخر سطر من هذا الرقم ، يضاف :	٥٨٦
	ما أضفته : ١ - كتف فائسة	
Epaule ballante	ف	
Loose shoulder	ز	
	يرادفها بالفرنسية : (كتف فاغضة (épaule flottante) .	
	٢ - كتف هابطة	
Epaule tombante	ف	
Drop shoulder	ز	
	٣ - كتفي	
Scapulaire	ف	
Scapular	ز	

الصفحة	السطر أو الرقم	الإبرة
٥٩١	(١٥٨)	ف
		ز
٥٩٣	قبل (١٦٢)	يضاف :
		مكواع
		أضفت :
		ف
		ز
٥٩٧	(١٦٥)	في (ق) . - عصبُ الذراع من داخلٍ وخارجٍ
٥٩٨	قبل (١٦٧)	بعد كلمة (إليها المحقق) يضاف :
		أضفت : تي الميرفتق
		ف
		ز
٥٩٨	في الرقم (١٦٨)	في السطر الأخير ، بعد كلمة (بالانكليزية) يضاف :
		أضفت عن الكف :
		١ - كفتي ، راحي
		ف
		ز
		٢ - غليظٌ (عريضٌ) الرجل
		ف
		ز
		قلت : من معاني الفرنسية : مُسَرَّوَل . مثال حمامة مسرولة :
		ف
		ز

الصفحة	السطر أو الرقم	
٥٩٩	١٣	تجمل للإشارة حاشية بالأسفل هكذا :
		(*) هو المفصل الذي يصل اليد بالساعد .
٥٩٩	١٧	[..... الظفيرة (٧)] .
٦٠٤	قبل (١٦٩)	يضاف :
		ز) التهاب منبت الظفر
Onyxie	ف	
Onyxis ; onychitis	ز	
	ح -	عادة قضم الأظفار
Onychophagie	ف	
Onychophagy ; onychophagia	ز	
(métacarpe [metacarpus]	٣	عداً من تحت
(métatarse [metatarsus]	السطر الأخير	٧٨٦
في (ل) - أضخم أصابع اليد	السطر ٧	٧٨٧
....; annular finger	ز (١٧٤)	٧٨٩
....; auricular finger	ز (١٧٥)	٧٨٩
	بعد تمام الرقم ٨ -	يضاف : ٧٩١
	٩ -	سداسية الأصابع ، عَشَش
Hexadactylie ; hexadigitisme	ف	
Hexadactylism	ز	
	بعد السطر الرابع	يضاف : ٧٩٢
	ج -	باع
Brasse	ف	
French fathom ; six feet	ز	

- قلت : في (ق) . - قد رمدت اليدين كالبوع ويضم ج أبواع .
 أما في (ل) . - فهو طول ما بين الذراعين ممتدتين .
 ملاحظة . - أما المسافات بين الأصابع فأذكرها فيما يلي للفائدة :
 العتَب ، الرصَب : ما بين المشيرة والوسطى .
 الرتَب : ما بين الوسطى والبنصر .
 البصم ، الوصيم : ما بين البنصر والخنصر .
 الوصَب : ما بين البنصر والمشيرة .

٧٩٥ (١٧٨) الرواجب

Hyparticulations des doigts

ف

.....

ز

١٧٩ (البراجم)

.....; Eparticulations des doigts

ف

Rognure d'ongle

ف

... بعد السين [توهما إشارة السكون (°)]

٨

فوق الياء ، نقطة [

٧٩٧ بعد السطر ١٨ يضاف : أما البياض الظاهر في أصل الظفر فهو

(الحِقَاب ككتاب) . والفُوق بالضم ، البياض

الذي في أظفار الأحداث ، واحده (فوقة) .

وكذا الرَّبْشُ حركة : بياض يبدو في أظفار

الأحداث . وأما البياض الذي يبدو في ظفر

الشاب فهو (الثَّمْنُم ، كهْدَهْد ، وكفِلْفِيل) .

١ - راحي - كَتْفِي

١٣

٨٠٠

٦ - صدري ؛ مصدر

١

٨٠٣

الصفحة السطر أو الرقم

- ٨٠٣ السطر ٧ بدأ من تحت ، بعد (بالأفريقيتين) يضاف :
- [انظر ملاحظتي (في الرقم ١١٦) ص ٨٣ و ٨٤] .
- ٨٠٤ السطر ٣ عدأ من تحت هي الأضلاع وهي الجناحين ،
الواحد جنججج بكسر الجيمين .
وكذا (البواني) وهي أضلاع الزئور .
والشائع عن (الترائب) :
- ٨٠٥ بعد الانتهاء من ٤ - يضاف :
- ٥ - حمالة الثدي (الدعومة ، الحصورة)
Soutien - gorge ف
Supporting breaste ز
- ملاحظة . - في اللغة العربية أسماء خاصة لثدي بعض الحيوانات
أذكرها فيما يلي للفائدة :
- ١ - خلف للإبل Pis de chamelle
Udder of a she - camel
- ٢ - ضرع البقرة Pis de vache ; tétine
Udder of a cow , dog ; pap
- ٣ - ضرع للغنم والمز Pis de brébis , de chèvre
Udder of a she - goat
- ٤ - طبي للكلبة Pis de chienne
Udder of a she - dog
- ٨٠٦ السطر الأخير ، بعد كلمة إلى الثدي . يضاف : (ثدي الرجل) تمييزاً .
(بالتفصيل في المجلد (٤٤))
- ٨ ٤٦٩ والقصب
- ١٥ ٤٦٩ ٢ - حزم قصية

	الصفحة	السطر أو الرقم
وهو عضو رئيس	٤٧٠	السطر الثاني عدأ من تحت
وبُطِين (٦)	٤٧١	١
[autonomous]	٤٧٢	١
يضاف إلى جانب الكلمة الفرنسية :	٤٧٨	السطر ٤ عدأ من تحت
[infarct بالانكليزية]		
المجلد (٤٥)		
١٠ - طبَّق	٨٣	بعد ٩ - يضاف :
Disque intervertébral		ف
Intervertebral disk		ز
قلت : الطبقة محرّكة ، عَظْمٌ رقيق يفصل بين كل فقرتين .		
(انظر الحاشية ص ١٧٥) .		
ب) أحمر	٨٨	
Red marrow		ز
في الحاشية (*) : أرى بحسب ...	٩٠	
..... الفخذ مؤنثة	٩٧	في (ق) -
... أحد العظام	٩٧	١١
..... الملاسة	٥٠٥	١٣
Fémur	٥٠٧	٥ - ف
bord antérieur	٥١٢	ب) حافة أمامية ف
Popliteal	٥١٥	٧ ز
Kneecap	٥١٥	(٢٤٨) ز
م (٤)		

		الصفحة السطر أو الرقم	
....; mollet	ف	(٢٥٠	٥١٦
....; calf (of leg)	ز		
في الأصل . - اللحمة التي في معظم الساق		(٢٥١	٥١٧
Pâtureon	ف	(٢٥٢	٥١٧
Pastern (of a hors)	ز		
.... غمزته		١	٥١٨
ع - قدم قحجاء		ع -	٥٢٠
Pied ...	ف	ع -	٥٢٠
....;....;... incomplete flatfoot	ز	ع -	٥٢٠
.... affaissé	ف	٨ -	٥٢١
وعلى وجه عام :	يضاف :	(قبل ٢٥٦	٥٢٢
(١) عَرَجَ			
Boiter	ف		
To limp ; to hobble ; to halte ; to go lame	ز		
(٢) عَرَجَ			
Claudication ; boiterie	ف		
Claudication ; limp (ing) ; lameness	ز		
(٣) اعْرَجَ			
Boiteux	ف		
Lame ; limping ; halting	ز		
القديمين والكعين		١٣	٥٢٣

بعد آخر سطر من الصفحة يضاف : (٢٦٢ ٧٨٢)

في معمة لاروس الكبرى . - القضيب ، عضو الذكور التناسلي ، بشكل أسطوانة مفلطحة ؛ فوق الصفن (١) ، وأمام الارتفاق (٢) العاني . وهو عضو نعوظ (٣) كبير الأوعية ، ينتهي بانتفاخ شبه مخروط يدعى الحشفة (٤) ، تستره ثنية جلدية متحركة تسمى القلفة (٥) . (قلت وهي التي يقطعها الختان) . يتألف القضيب من نُسُج وعائية ، والأجسام الكهفية (٦) وهي أقسامه الجانبية ، والجسم الاسفنجي (٧) الذي يوجد بين هذه الأخيرات . ان الجسم الاسفنجي المحيط بالإحليل ينتهي بالصماخ البولي (٨) في ذروة الحشفة . هذا وقد يكون القضيب عرضة لشذوذ : (إحليل تحتاني (٩) / صماخ فوقاني (١٠) / ضيق القلفة (١١)) . وهذا أكثر التوضعات من الأمراض الزهرية (١٢) .

- ١) Bourse ; scrotum [scrotum]
- ٢) Symphyse [symphysis]
- ٣) Erectile [erectile]
- ٤) Gland [glans ; penis]
-) Prépuce [prepuce ; foreskin]
- ٦) Caverneux [cavernous]
- ٧) Spongieux [cancellous ; spongiform ; spongy]
- ٨) Méat urinaire [urinary meatus]
- ٩) Hypospadias [hypospadias (s)]
- ١٠) Epispadias [epispadia (s)]
- ١١) Phimosi s [phimosis]
- ١٢) Venerien [venereal]

	الصفحة	السطر أو الرقم
	٧٩١	١٣
	٧٩٢	بعد ٩ - ...
		١٠ - مهبل
Vagin		ف
Vagina		ز
		أقسامه :
		(١) عمود المهبل
Colonnes du vagin		ف
Columns		ز
		(٢) غُضُونُ المهبل
Rides du vagin		ف
Rugæ		ز
		(٣) قُبَّةٌ ، رَتَّجُ المهبل
Voûte , cul - de - sac du vagin		ف
Formix of vagina		ز
		١١ - مهبل
Vaginal		ف ، ز
		١٢ - التهاب القميص الغلافي
Vaginalite		ف
Vaginalitis ; perinorchitis		ز
		١٣ - تشنج المهبل ؛ ألم المهبل
Vaginisme ; vagodynie		ف
Vaginismus		ز

	الصفحة	السطر أو الرقم
١٤ - التهاب المهبل		
Vaginite	ف	
Vaginitis ; colpitis	ز	
١٥ - التهاب المهبل الشيخوخي		
Vaginite sénile	ف	
Senile vaginitis	ز	
١٦ - تثبيت الرحم بالمهبل		
[تثبيت الرحم المهبل]		
Vagino - fixation de l'utérus ; hystéropexie ; colpohystéropexie	ف	
Vago - fixation ; colpoexy ; vaginal hysteropexy	ز	
٧٩٤	قبل (٢٦٦) شبح	يضاف :
١ - ألم الشرج		
Proctalgie	ف	
Proctalgia ; rectalgia	ز	
٢ - خزع الشرج والمستقيم		
Proctotomie	ف	
Proctotomy	ز	
٧٩٥	في الحاشية	بُوتُو
٧٩٨	(٢٧٠)	ف
٨٠١	١٣	(..... شيئاً) سورة الحج - الآية ٥
٨٠٢	٩	ز
..... ; ; old age		
المجلد (٤٦)		
Mo elle ,	ف	(من تحت) ٧
		٣٢

لاحقة

مصطلحات تضاف إلى صفحتين على النحو التالي :
في الصفحة ٧٠ من المجلد (٤٣) وقبل الرقم ٩٣ توضع المصطلحات التالية :

(١) أخرس (خرساء)	
Muet (muette)	ف
Mute ; dumb	ز
(٢) بكم ، خرّس	
Mutisme ; mutité	ف
Mutism ; dumbness	ز
(٣) تباكم ، بكامة	
Mutisme volontaire	ف
Mutism by inhibition	ز
(٤) خرّس الصوت	
Matité du son	ف
Dunless , flatness of sound	ز
(٥) خرّس القلب	
Matité cardiaque	ف
Cardiac dunless	ز
(٦) خرّس القلب المطلق أو التام	
Matité cardiaque absolue	ف
Absolute cardiac dunless	ز
(٧) خرّس مطلق	
Matité absolue	ف
Absolute dunless ; flatness	ز

في الصفحة ٢٣٥ من المجلد (٤٣) في آخرها تضاف المصطلحات التالية :

١ - أصم (صمّاء) ، أطرش (طرّ شاء)

Sourd (sourde) ف

Deaf ز

٢ - أصمّ - أبكم (صمّاء بكاء)

Sourd - muet (sourd - muette) ف

Deaf and dumb ; deaf - mute ; partimute ز

٣ - إصمام الأصوات

Assourdissement des bruits ف

Attenuation , muffing of the sound ز

٤ - صمم

Surdité ف

Deafness ; surdity ز

٥ - صمم وخرس

Surdi - mutité ف

Deaf - mutism ; partimutism ز

٦ - صمم سكتي الشكل ؛ تناذر منّيير

Surdité apoplectiforme ; syndrome ف

de Ménière

Ménière's syndrom complex ; ز

Ménière's disease

من مرادفات الفرنسية (otycodynie)

٧ - صمم النطق

Surdité verbale ف

Auditory aphasia ; word deafness ز

يرادفها : نسيان الأصوات والكلام

Amnésie logophonique ف

Mental , mind sensory ز

ملاحظة ٠ - أُلّف في (خلق الإنسان) عدد وافر من العلماء اللغويين .
ومصنفاتهم في هذا الموضوع كثيرة ولكن لم يبق منها إلا القليل النادر
الذي كتب له النجاة من يد الحدائق (*) .

من هذه المؤلفات ، مخطوطة نادرة (للزجاج) بعنوان كتاب (خلق الإنسان)
عثر عليها الباحثة الدكتور ابراهيم السامرائي وبذل في تحقيقها وإضافة تعليقاته
عليها جهداً بالغاً جعل الكتاب مرجعاً غزير النفع .

نشرت هذا التحقيق الدقيق مجلة (المجمع العلمي العراقي) في مجلدتها
العاشر (١٣٨٣ هـ = ١٩٦٣) في الصفحات (١٠٦ - ١٥٥) فليرجع إليها
القاري* لزيادة الاطلاع والاستفادة .

الدكتور صلاح الدين السكواكبي



(*) منذ السنة (٢٠٠٤ هـ) لغاية (٢٥٠ هـ) . انظر مجلة المجمع العلمي العراقي
(١٠٢ - ١٠٨ ص ١٠٩ - ١٠٦ سنة ١٩٦٣) .